# Swiss fabrics all over the world

Autor(en): **[s.n.]**

Objekttyp: **Article**

Zeitschrift: **Textiles suisses [Édition multilingue]**

Band (Jahr): **- (1966)**

Heft 3

PDF erstellt am: **29.05.2024**

Persistenter Link: https://doi.org/10.5169/seals-796752

**Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

**Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

**http://www.e-periodica.ch**

# *Swiss Fabrics all over the World*

Without straining the imagination in the least, one can easily picture from a glance at the following photographs the extraordinary popularity of Swiss fabrics throughout the world. From Italy to Japan, from Great Britain to Australia, these specialities are appreciated wherever there is a demand for articles that are not only elegant and fashionable but also comfortable to wear, easy to look after and of excellent technical quality – like these structured cottons, embroideries on cotton, big prints, guipures and chenille embroideries, for example. The Italian designer of a culotte dress or the Australian couturier who wishes to create an evening dress knows very well that he will find in the collections of Swiss weaves and embroiderers just the articles he needs, in the designs he has dreamt of and the most fashionable colours, worthy of stimulating his imagination.

# *Tissus suisses dans le monde*

Sans la moindre imagination, on peut se représenter l'extraordinaire diffusion des tissus suisses dans le monde à la vue des documents ci-après. D'Italie au Japon, de Grande-Bretagne en Australie, ces spécialités sont appréciées partout où l'on désire avoir des articles non seulement élégants et à la mode, mais également agréables à porter, d'entretien facile et d'excellente qualité technique. Comme ces cotons structurés, ces broderies sur coton, ces grandes impressions, ces guipures et ces broderies chenille, par exemple. Le créateur italien d'une robe-culotte comme le couturier australien qui désire créer une robe du soir savent fort bien que les collections des tisserands et brodeurs suisses contiennent les articles qu'il leur faut, dans les dessins dont ils rêvent et les coloris les plus actuels, dignes de stimuler leur imagination.

# *Schweizer Stoffe in aller Welt*

Es bedarf keiner besonderen Vorstellungskraft, um sich anhand des folgenden Bildmaterials die außerordentliche Verbreitung der Schweizer Stoffe in der Welt vorzustellen. Von Italien nach Japan, von Großbritannien nach Australien sind diese Spezialitäten überall geschätzt, wo man nicht nur auf elegante und modische, sondern auch angenehm zu tragende, pflegeleichte und qualitativ hochstehende Artikel Wert legt. Wie zum Beispiel diese Baumwoll-Strukturgewebe, Baumwoll-Stickereien, diese großen Drucke, Guipüren oder Chenille-Stickereien. Der italienische Entwerfer eines Hosenkleides wie der australische Schöpfer einer Abendrobe weiß sehr wohl, daß er in den Kollektionen der Schweizer-Weber und -Sticker genau das Gewebe findet, das er sucht, in den Dessins und Farbtönen, die ihm vorschweben.

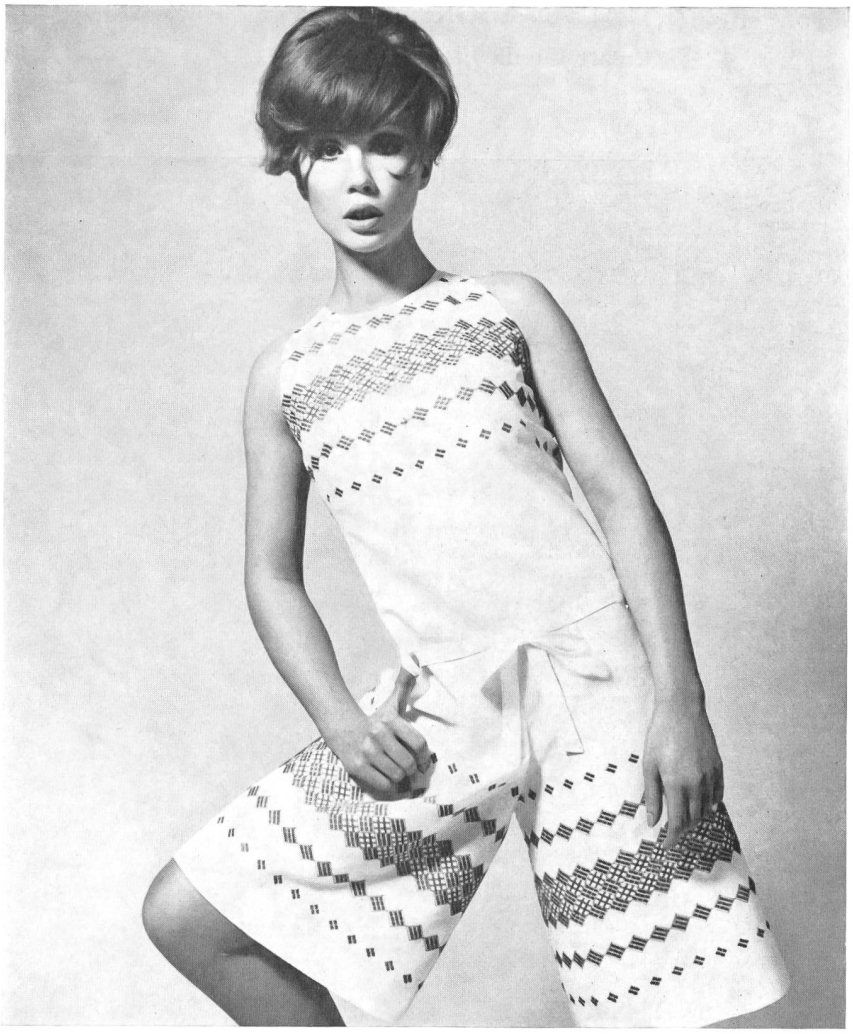
# *Tejidos suizos en todo el mundo*

Aún careciendo de imaginación es posible representarse la extraordinaria difusión alcanzada por los tejidos suizos en todo el mundo cuando se ve los documentos que siguen. De Italia al Japón, de la Gran Bretaña a Australia, estas especialidades son apreciadas por doquier, siempre que se desee tener artículos, no sólo elegantes y a la moda, sino también agradables de llevar, fáciles de cuidar y de excelente calidad técnica. Tales como estos algodones estructurados, estos bordados sobre algodón, estos estampados grandes, estos encajes de guipur y estos bordados con felpilla, por ejemplo. Tanto el creador italiano de un vestido pantalón, como el modista australiano que desea crear un vestido de noche, saben perfectamente que las colecciones de los tejedores y bordadores suizos contienen los artículos que necesitan, con los dibujos de ensueño que desean y con los colores más actuales, capaces de estimular su imaginación.

Photo Credit: Blau, Melbourne – Ferri, Milan – Hoshono, Tokyo – Künzler, Saint-Gall

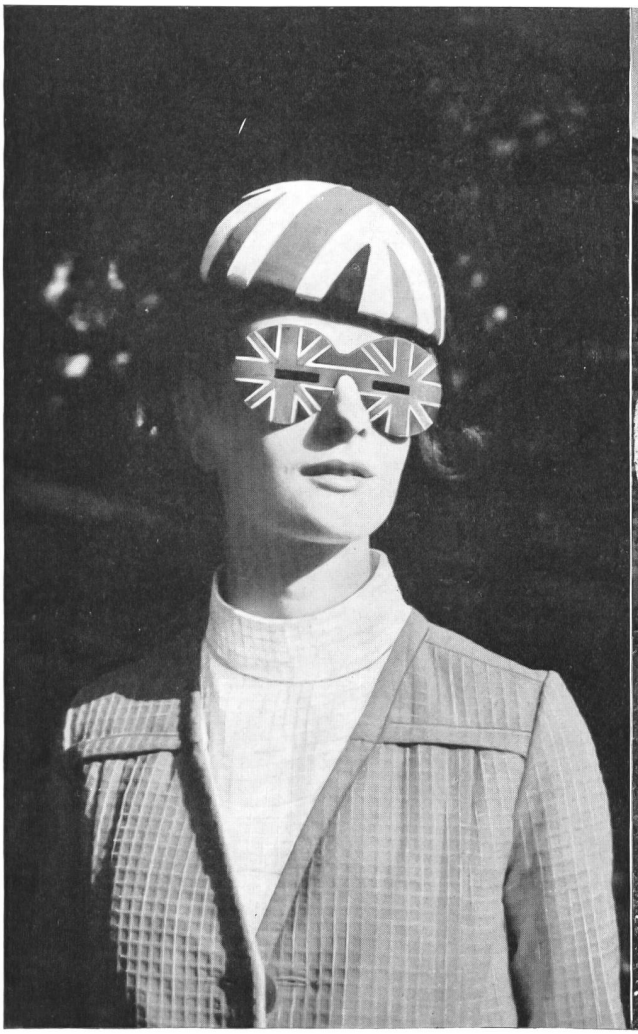
ITALIAN LOOK
Cesare Guidi, Florence

Joseph Bancroft & Sons Co Ltd, Zurich
Swiss Minicare Batist

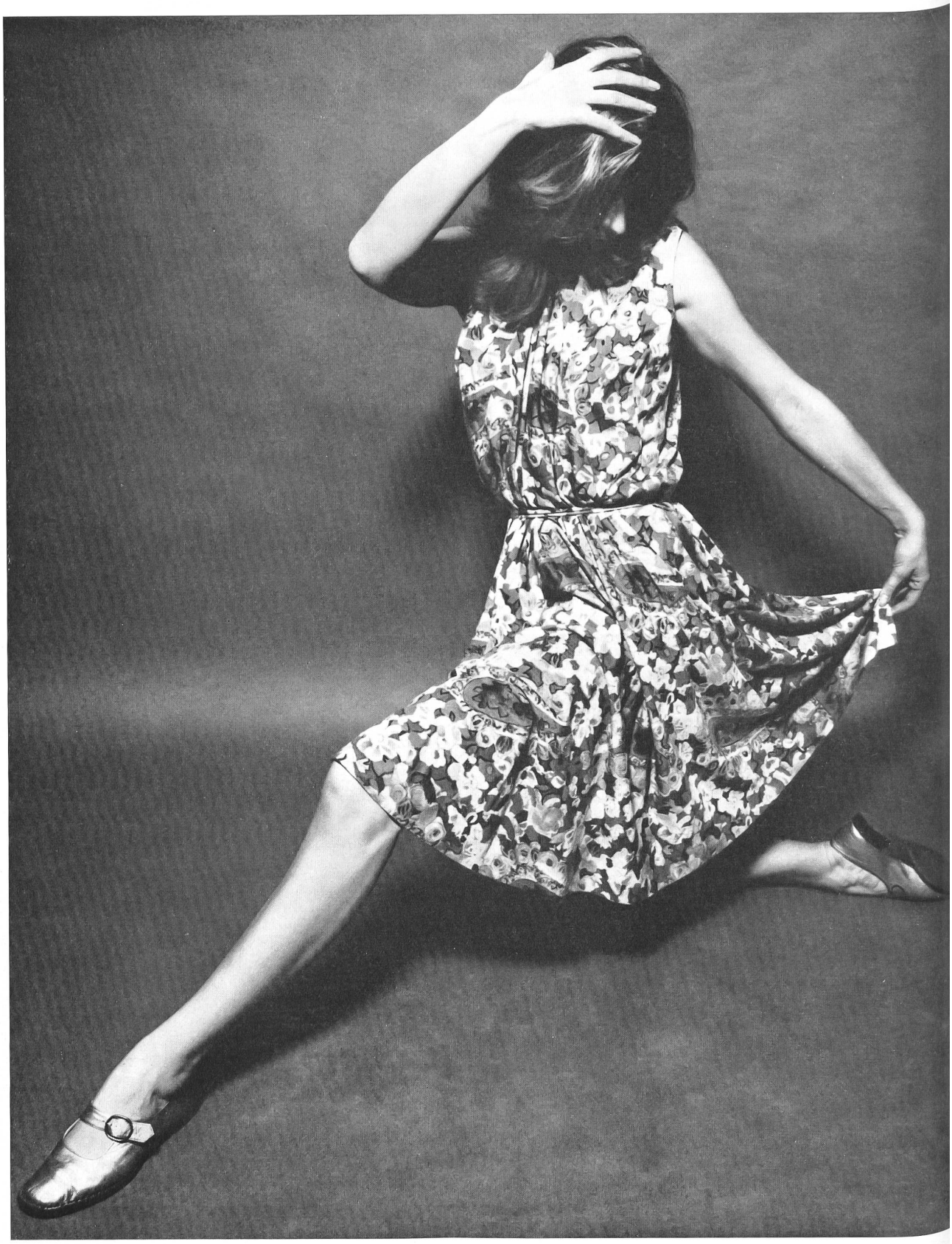


BRITISH LOOK
Kingston School of Art, London

Mettler & Co Ltd, St-Gall
Cotton piqué



ITALIAN LOOK
Cesare Guidi, Florence



Joseph Bancroft & Sons Co Ltd, Zurich
Ban-Lon Fabric

ITALIAN LOOK
Cesare Guidi, Florence

ITALIAN LOOK
Gianor, Milan

Joseph Bancroft & Sons Co Ltd, Zurich
Swiss Minicare Embroidery

Joseph Bancroft & Sons Co Ltd, Zurich
Ban-Lon Mousseline

JAPANESE LOOK
Hoshono Haute Couture, Tokyo

Forster Willi & Co., St-Gall
Chenille Embroidery on Nylon Net

AUSTRALIAN LOOK
Charlotte Fifth Avenue, Melbourne

Forster Willy & Co., St-Gall
Guipure Lace Fringe